

Jos

Chapter 13

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

בָּאתָ	זָקַנְתָּהּ	אַתָּה	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	בַּיָּמִים	בָּא	זָקֵן	וַיְהוֹשֻׁעַ	1
你来了	你老了	你	对-他	耶和華	-和-他说	-在-那-日子	来了	老了	-和-约书亚	
H0935	H2204		H0413	H3068	H0559	H3117	H0935	H2204	H3091	
			לְרִשְׁתָּהּ:	מְאֹד	הַרְבֵּה	נִשְׁאַרְהָ	וְהָאָרֶץ	בַּיָּמִים		
			-来-得-它	非常	非常多-	留下了	-和-那-地	-在-那-日子		
			H3423	H3966		H7604	H0776	H3117		

约书亚年纪老迈，耶和华对他说：「你年纪老迈了，还有许多未得之地，

זֹאת	הָאָרֶץ	הַנִּשְׁאַרְתָּ	כָּל-	גְּלִילוֹת	הַפְּלִשְׁתִּים	וְכָל-	הַנְּשׁוּרֵי:		2
这	-那-地	-那-留下的	所有-	区域	-那-非利士人	-和-所有-	-那-基述人		
	H0776	H7604	H3605	H1552	H6430	H3605	H1651		

就是非利士人的全境和基述人的全地。

מִן-	הַשִּׁיחֹר	וְאֲשֶׁר	עַל-	פְּנֵי	מִצְרַיִם	וְעַד	גְּבוּל	עֲקֵרוֹן	צְפוֹנָה	לְכַנְעַנִי	3
从-	-那-西曷	-那-	在-	面前	埃及	-和-直到	边界	以革伦	北方	-给-迦南人	
	H7883			H6440	H4714	H5704	H1366	H6138	H6828		

תְּחֹשֵׁב	חֲמֵנֶשֶׁת	סִרְנֵי	פְּלִשְׁתִּים	הַעֲזָתִי	וְהָאֲשֻׁדֹרִי	הָאֲשֻׁקְלוּנִי	הַגִּתִּי		
被算	五个	首领	非利士人	-那-迦萨人	-和-那-亚实突人	-那-亚实基伦人	-那-迦特人		
H2803	H2568		H6430	H5841	H0796	H0832	H1663		
	וְהָעֲקֻרֹנִי	וְהָעֵינִים:							
	-和-那-以革伦人	-和-那-亚卫人							
	H6139	H5757							

从埃及前的西曷河往北，直到以革伦的境界，就算属迦南人之地。有非利士人五个首领所管的迦萨人、亚实突人、亚实基伦人、迦特人、以革伦人之地，并有南方亚卫人之地。

מִתֵּימָן	כָּל-	אֶרֶץ	הַכַּנְעָנִי	וּמִעֲרָה	אֲשֶׁר	לְצִדְרִים	עַד-	אַפְקָה	עַד	4
-从-南方	所有-	地	-那-迦南人	-和-米亚拉	-那-	-属于-西顿人	直到-	亚弗加	直到	
	H3605	H0776		H4632		H6722	H5704	H0663	H5704	

גְּבוּל	הָאֲמֹרִי:	
边界	-那-亚摩利人	
H1366	H0567	

又有迦南人的全地，并属西顿人的米亚拉到亚弗，直到亚摩利人的境界。

וְהָאָרֶץ	הַגְּבֻלִי	וְכָל-	הַלְּבָנוֹן	מִזְרַח	הַשָּׁמֶשׁ	גְּדַמְבֵּעַל	תַּחַת	הַר-	5
-和-那-地	-那-迦巴勒人	-和-所有-	-那-利巴嫩	东方	-那-太阳	-从-巴力-迦得	下面	山-	
H0776	H1382	H3605	H3844	H4217	H8121	H1171	H8478	H2022	

חֶרְמוֹן	עַד	לְבוֹא	חַמַּת:
黑门	直到	-来-进入	哈马
H2768	H5704	H0935	H2574

还有迦巴勒人之地，并向日出的全黎巴嫩，就是从黑门山根的巴力·迦得，直到哈马口。

6 כָּל־ יֹשְׁבֵי הַהָר הַהַר מִן־ הַלְּבָנוֹן עַד־ מַיִם־מִשְׁרַפֵּת כָּל־ צִידוֹנִים אֲנָכִי
我 西顿人 所有- 米斯利弗-玛体 直到- 那-利巴嫩 从- 那-山 居民 所有-
H0595 H6722 H3605 H4956 H5704 H3844 H2022 H3427 H3605

אֹרְיָשָׁם מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל רַק יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּאִשֶּׁר צִוִּיתִיךָ:
赶逐-他们 -从-面前 儿子们 以色列 只是 以色列 儿子们 如同 我吩咐了-你
H6680 H5159 H3478 H5307 H7535 H3478 H6440 H3423

山地的一切居民，从黎巴嫩直到米斯利弗·玛音，就是所有的西顿人，我必在以色列人面前赶出他们去。你只管照我所吩咐的，将这地拈阄分给以色列人为业。

7 וְעַתָּה חָלַק אֶת־ הָאָרֶץ לְתֵשֶׁעַ הַשְּׁבָטִים וְחֲצֵי הַשְּׁבֵט
-和-现在 分 - 那-地 -那-这个 -那-产业 -给-九个 -那-支派 -和-一半 -那-支派
H7626 H2677 H7626 H8672 H5159 H2063 H0776 H0853

הַמַּנַּשֶׁה:
-那-玛拿西
H4519

现在你要把这地分给九个支派和玛拿西半个支派为业。」

8 עָמוֹן וְהַרְאוּבֵנִי וְהַגִּדִי לָקַחוּ נַחֲלָתָם אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה בְּעֵבֶר
与-他 -那-流便人 -和-那-迦得人 取了 他们的产业 那- 给了 他们 摩西 在-对岸
H5676 H4872 H5414 H5159 H3947 H1425 H7206

הַיַּרְדֵּן מִזְרְחָהּ כְּאִשֶּׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה:
-那-约旦河 东方 如同 给了 他们 摩西 仆人 耶和华
H4217 H3383 H5414 H4872 H5650 H3068

玛拿西那半支派和流便、迦得二支派已经受了产业，就是耶和华的仆人摩西在约旦河东所赐给他们的：

9 מְעֵרוֹתַי אֲשֶׁר עַל־ שְׂפַת־ נַחַל אַרְנוֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־ הַנַּחַל
-从-亚罗珥 那- 在- 岸- 河谷 亚嫩 城-那-和- 那- 在-中间- 那-河谷
H6177 H8193 H0769 H8432

וְכָל־ הַמִּישָׁר מִדְּבָא עַד־ דִּיבּוֹן:
-和-所有- 那-平原 米底巴 直到- 底本
H4334 H4311 H5704 H1769

是从亚嫩谷边的亚罗珥和谷中的城，并米底巴的全平原，直到底本，

10 וְכָל־ עָרֵי סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר מָלַךְ בְּחֶשְׁבּוֹן עַד־ גְּבוּל בְּנֵי
-和-所有 城 西宏 王 那-亚摩利人 那- 作王 在-希实本 直到- 边界 儿子们
H3605 H4428 H5511 H0567 H2809 H5704 H1366

עַמּוֹן:
亚扬
H5983

和在希实本作王亚摩利王西宏的诸城，直到亚扪人的境界；

11 וְהַגְּלָעָד וְגְבוּל הַגִּשְׁיָרִי וְהַמַּעֲכָתִי וְכָל־ הַר חֶרְמוֹן וְכָל־ הַבְּשָׁן
-和-那-基列 和-边界 那-基述人 和-那-玛迦人 和-所有 山 黑门 和-所有 那-巴珊
H1568 H1366 H1651 H4602 H3605 H2022 H2768 H3605 H1316

עַד־ סֻלְכָה:
直到- 撒迦
H5548 H5704

又有基列地、基述人、玛迦人的地界，并黑门全山、巴珊全地，直到撒迦；

12 כָּל־ מְמַלְכוֹת עוֹנֵי בְּשָׁן אֲשֶׁר־ מֶלֶךְ בְּעִשְׂתָּרוֹת וּבְאֲדָרְעִי הוּא נִשְׂאָר
 留下- 王国 噩 那- 那-巴珊 那- 在- 在-以得来 他 留下的
[H7604](#) [H1931](#) [H0154](#) [H6252](#) [H1316](#) [H5747](#) [H4468](#) [H3605](#)

מִיֵּתֵר הַרְפָּאִים וַיִּכּוּ מֹשֶׁה וַיִּרְשָׁם:
 -从-余剩 那-利乏人 -和-他击打了-他们 摩西 -和-他赶逐了-他们
[H3423](#) [H4872](#) [H5221](#)

又有巴珊王噩的全国—他在亚斯他录和以得来作王（利乏音人所存留的只剩下他）。这些地的人都是摩西所击杀、所赶逐的。

13 וְלֹא הוֹרִישׁוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ הַנְּשִׁירִי וְאֶת־ הַמַּעֲכָתִי וַיֵּשֶׁב גִּשׁוּר
 -和-不 赶逐了 以色列 儿子们 以色列 以- 那-基述人 -和- 那-玛迦人 -和-他居住 基述
[H1650](#) [H3427](#) [H4602](#) [H0853](#) [H1651](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3423](#) [H3808](#)

וּמַעֲכָתִי וְהַזֶּה הַיּוֹם עַד יִשְׂרָאֵל בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל
 -和-玛迦 那-这个 那-日 直到 以色列 在-中间 -和-玛迦
[H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H3478](#) [H7130](#) [H4601](#)

以色列人却没有赶逐基述人、玛迦人；这些人仍住在以色列中，直到今日。

14 רַק לְשִׁבְטֵי לְוִי תָלוּי לֹא נָתַן נַחֲלָה אֲשֶׁי וַיְהִי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא
 只是 给-支派 那-利未人 -那- 不 给了 产业 火祭 耶和华 神 以色列 他
[H1931](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0801](#) [H5159](#) [H5414](#) [H3808](#) [H3878](#) [H7626](#) [H7535](#)

נַחֲלָתוֹ כְּאֲשֶׁר דָּבַר לּוֹ:
 他的产业 如同 他说了- 给-他 [段]
[H1696](#) [H5159](#)

只是利未支派，摩西（原文是他）没有把产业分给他们。他们的产业乃是献与耶和华—以色列神的火祭，正如耶和华所应许他们的。

15 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְמַטֵּה בְּנֵי־רְאוּבֵן לְמִשְׁפַּחָתָם:
 -和-他给了 摩西 -给-支派 儿子们- 流便 按-他们的家族
[H4940](#) [H7205](#) [H4294](#) [H4872](#) [H5414](#)

摩西按着流便支派的宗族分给他们产业。

16 וַיְהִי וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל מֵעֲרוֹרֵי אֲשֶׁר־ עַל־ שְׂפַת־ נַחֲלֵי אֲרָנוֹן וְהָעִיר
 -和-它是 给-他们 那-边界 -从-亚罗珥 那- 在- 岸- 河谷 亚嫩 和-那-城
[H1961](#) [H1992](#) [H1366](#) [H6177](#) [H8193](#) [H0769](#)

אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־ הַנַּחֲלֵי וְכֹל־ תְּמִישָׁר עַל־ מִדְּבָא:
 那- 在-中间- 那- 和-所有- 那-平原 在- 米底巴
[H4311](#) [H4334](#) [H3605](#) [H8432](#)

他们的境界是亚嫩谷边的亚罗珥和谷中的城，靠近米底巴的全平原；

17 חֶשְׁבֹן וְכָל־ עָרֶיהָ אֲשֶׁר בְּמִישָׁר דִּיבּוֹן בְּעֵלוֹבְמֹת מְעֹן בְּעַל־וּבֵית
 希实本 和-所有- 它的城 那些 在-那-平原 底本 和-巴末-巴力 和-伯-巴力-勉
[H1010](#) [H1120](#) [H1769](#) [H4334](#) [H3605](#) [H2809](#)

希实本并属希实本平原的各城，底本、巴末·巴力、伯·巴力·勉、

וַיְהִי
 -和-米法押 -和-基底莫 -和-雅杂
[H4158](#) [H6932](#) [H3096](#)

雅杂、基底莫、米法押、

只是利未支派，摩西没有把产业分给他们。耶和华—以色列的神是他们的产业，正如耶和华所应许他们的。